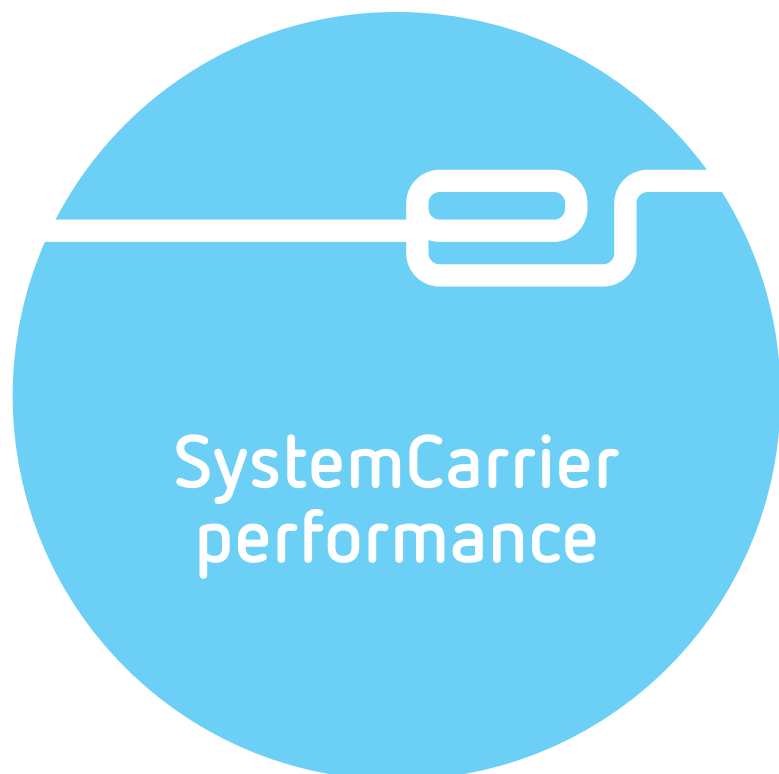


BRUGSANVISNING



BRUGSANVISNING

SystemCarrier performance

Registrerede varemærker for Erbe Elektromedizin GmbH: ALLEVIA[®], autoCUT[®], BiCision[®], BiClamp[®], CleverCap[®], CleverView[®], endoCOAG[®], endoCUT[®], Erbe[®], erbe power your performance.[®], ERBECRYO[®], ERBEFLO[®], ERBEFLO AeroRinse[®], ERBEJET[®], ERBOKRYO[®], eTip[®], FiAPC[®], HybridKnife[®], HybridTherm[®], HYDRON[®], IES VACpen[®], KYRON[®], MOVIVA[®], NESSY[®], NESSY Ω[®], preciseAPC[®], Preflow[®], pulsedAPC[®], ReMode[®], softCOAG[®], swiftCOAG[®], thermoSEAL[®], TriSect rapide[®], twinCOAG[®], VIO[®].

Registrerede varemærker tilhørende Erbe USA, Inc.: CleverCap[®], ERBEFLO[®], ERBEFLO AeroRinse[®].

Du kan finde en aktuel opstilling af alle Erbe-varemærker på www.erbe-med.com/IP.



Art.nr. 20180-110

Alle rettigheder til denne brugsanvisning, specielt retten til mangfoldiggørelse og videregivelse samt oversættelse, forbeholdes. Ingen del af denne brugsanvisning må under nogen form reproduceres (ved fotokopi, mikrofilm eller andre metoder) uden forudgående skriftligt tilladelse fra Erbe Elektromedizin GmbH eller bearbejdes, mangfoldiggøres eller videregives ved anvendelse af elektroniske systemer.

De informationer, der findes i denne brugsanvisning, kan uden forudgående varsel ændres eller udvides og udgør ingen forpligtelse for Erbe Elektromedizin GmbH.

Illustrationerne i denne brugsanvisning kan have små afvigelser fra dit produkt.

Printed by Erbe Elektromedizin

Printed in Germany

Copyright © Erbe Elektromedizin GmbH, Tübingen 2024

Indhold

1	Generelle brugsinformationer	7
	Formålsbestemt anvendelse / indikationer	7
	Kompatibilitet	7
	Patientmålgruppe	9
	Kontraindikationer	9
	Bivirkninger	9
	Omgivelse	9
	Brugerens kvalifikation	9
	Ydeevnekaraktistika	9
2	Sikkerhedsanvisninger	11
	Sikkerhedsanvisningernes betydning	11
	Henvisningens betydning	11
	Hvem skal læse brugsanvisningen?	11
	Overholdelse af sikkerhedsanvisningerne	12
	Gruppering af sikkerhedsanvisningerne	12
	Forkert betjening og forkert installation foretaget af uegnede personer, som ikke er blevet behørigt instrueret	12
	Risici på grund af omgivelserne	13
	Elektrisk stød	13
	Forbrænding	15
	Fare for kvæstelse som følge af installation af ikke kompatible apparater og ikke kompatibelt tilbehør	15
	Fare for kvæstelse som følge af beskadigelse af apparatvognen og tilbehøret	16
	Infektionsfare	17
	Henvisninger	18
3	Beskrivelse af betjeningselementerne	19
4	Betjening	23
	Kontrol af apparatvognen	23
	Installation af apparater, gasflasker og tilbehør	23
	Skub apparatvognen	23
	Brems apparatvognen	24
	Brug af hylde til topedal-fodkontakter, fodkontaktbeslag og kabelholdere	25
	Brug af gasflaskerum	25
	Netsikringer	25
5	Rengøring og desinfektion	27
	Sikkerhedsanvisninger	27
	Valg af egnede rengørings- og desinfektionsmidler	27
	Hjælpemidler	28
	Rengøring	28
	Desinfektion	29
	Valideret procedure til rengøring og desinfektion	29

6	Tekniske data	31
7	Vedligeholdelse, kundeservice, garantiydelse, bortskaffelse	33
	Vedligeholdelse	33
	Kundeservice	33
	Garantiydelse	33
	Bortskaffelse	33
8	Tilbehør	35
	Tilbehør	35
	Kompatible netkabler	35
9	Reserve dele	37
10	Symboler	41

Kapitel 1

Generelle brugsinformationer

Denne brugsanvisning beskriver den tilsigtede brug af denne apparatvogn.

Bemærk: Alvorlige hændelser med produktet skal indberettes til din lokale forhandler eller Erbe. Såfremt du er en bruger med bopæl inden for Den Europæiske Union, skal hændelserne desuden indberettes til den ansvarlige myndighed i dit medlemsland.

Formålsbestemt anvendelse / indikationer

SystemCarrier performance er beregnet til at holde af Erbe-apparater og -tilbehør.

Kompatibilitet

SystemCarrier performance bærer el-kirurgiapparater, f.eks. VIO 3 og supplerende apparater. De supplerende apparater, f.eks. APC 3, ERBEJET 2, IES 3 og ESM 2, er monteret under el-kirurgiapparatet. SystemCarrier performance holder også tilbehøret til el-kirurgiapparaterne og supplerende apparater, f.eks. fodkontakt og gasflaske.

I de følgende kolonner er de kompatible apparatkombinationer for det maksimale udstyr af SystemCarrier performance angivet som eksempler. Workstations, der er angivet unde *Surgery*, må kun anvendes i kirurgiske operationsrum. Workstations, der er angivet unde *Endo*, må også anvendes i endoskopirum.

Der må ikke anbringes andre eller yderligere apparater på SystemCarrier performance.

VIO 3						
	Surgery	Surgery	Surgery	Endo	Endo	Endo
APC 3	●	●	●	●	●	-
VIO seal	●	-	-	-	-	-
ERBEJET 2	-	●	●	●	-	●
ERBECRYO 2	-	-	-	-	●	●
IES 3	●	●	-	-	-	-
ESM 2	-	●	●	-	-	-
EIP 2	●	-	●	●	●	●

1 • Generelle brugsinformationer

VIO 3n				
	Surgery	Surgery	Surgery	Endo
APC 3	●	●	●	●
VIO seal	●	●	●	-
ERBEJET 2	●	●	●	●
ERBECRYO 2	-	-	-	●
IES 3	●	●	-	-
ESM 2	●	-	●	-
EIP 2	-	●	●	●

Som option en af de følgende el-kirurgiapparater: VIO 200 S, VIO 300 S, VIO 200 D, VIO 300 D				
	Surgery	Surgery	Surgery	Endo
APC 2	●	●	●	●
VIO seal	●	●	●	-
ERBEJET 2	●	●	●	●
ERBECRYO 2	-	-	-	●
IES 3	●	●	-	-
ESM 2	●	-	●	-
EIP 2	-	●	●	●

VIO seal			
	Surgery	Surgery	Surgery
ERBEJET 2	●	●	●
ERBECRYO 2	●	●	●
IES 3	●	●	-
ESM 2	●	-	●
EIP 2	-	●	●

80180-089_YZ5606
2024-09

Patientmålgruppe

Ingen begrænsninger.

Kontraindikationer

Ingen kendte kontraindikationer.

Bivirkninger

Ingen kendte bivirkninger.

Omgivelse

I forbindelse med dens formålsbestemte anvendelse må apparatvognen kun anvendes i rum, der anvendes til medicinske formål.

Brugerens kvalifikation

Apparatvognen må kun anvendes til sit formål af uddannet medicinsk personale, som er blevet instrueret i brugen af apparatvognen iht. brugsanvisningen.

Ydeevnekarakteristika

Der er tale om tilbehør til medicinsk udstyr. Der findes ingen kliniske ydelseskendetegn.

Kapitel 2

Sikkerhedsanvisninger

Sikkerhedsanvisningernes betydning

FARE

henviser til en umiddelbart farlig situation, der vil medføre død eller alvorlig legemsbeskadigelse, hvis den ikke undgås

ADVARSEL

henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre død eller alvorlig legemsbeskadigelse, hvis den ikke undgås

FORSIGTIG

henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre let eller middelsvær legemsbeskadigelse, hvis den ikke undgås.

VARSEL

henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre materielle skader, hvis den ikke undgås.

Henvisningens betydning

„Bemærk:“

henviser a) til producentinformationer, der direkte eller indirekte refererer til personers sikkerhed eller beskyttelse af genstande. Informationerne henviser ikke direkte til en fare eller til en farlig situation.

henviser b) til producentinformationer, der er vigtige eller nyttige for apparatets drift eller service.

Hvem skal læse brugsanvisningen?

Kendskab til brugsanvisningen er absolut nødvendigt for at kunne betjene og installere apparatvognen.

Derfor skal alle personer, der skal arbejde med apparatvognen og montere apparater eller tilbehør på den, læse brugsanvisningen.

Desuden skal alle, der forbereder, indstiller, afmonterer, rengør og desinficerer apparatvognen, læse brugsanvisningen.

I hvert kapitel bedes du være særlig opmærksom på sikkerhedsanvisningerne.

Læs også brugsanvisningerne til alle produkter, der anvendes sammen med apparatvognen.

Overholdelse af sikkerhedsanvisningerne

Arbejdet med et medicinteknisk apparat er principielt forbundet med visse risici for patienten, det medicinske personale og omgivelserne. Risici kan ikke fuldstændigt udelukkes alene med konstruktionsmæssige foranstaltninger.

Sikkerheden afhænger ikke kun af apparatet. Sikkerheden er i høj grad afhængig af det medicinske personales uddannelse samt en korrekt betjening af apparatet.

Sikkerhedsanvisningerne i dette kapitel skal læses, forstås og anvendes af alle, der arbejder, forbereder, afmonterer, rengør og desinficerer apparatvognen.

Også alle, som installerer apparater og anbringer tilbehør, skal læse, forstå og anvende sikkerhedsanvisningerne.

Gruppering af sikkerhedsanvisningerne

Sikkerhedsanvisningerne er grupperet efter følgende fareområder:

- Forkert betjening og forkert installation foretaget af uegnede personer, som ikke er blevet behørigt instrueret
- Risici på grund af omgivelserne
- Elektrisk stød
- Forbrænding
- Fare for kvæstelse som følge af installation af ikke kompatible apparater og ikke kompatibelt tilbehør
- Fare for kvæstelse som følge af beskadigelse af apparatvognen og tilbehøret
- Infektionsfare
- Henvisninger

Forkert betjening og forkert installation foretaget af uegnede personer, som ikke er blevet behørigt instrueret

ADVARSEL

Forkert betjening af apparatvognen, forkert installation af apparater og tilbehør

Fare for det medicinske personale og montøren! Risiko for materielle skader.

- ⇒ Apparatvognen må kun anvendes af personer, der under hensyntagen til denne brugsanvisning har modtaget instruktioner i en fagligt korrekt håndtering af apparatvognen.
- ⇒ Apparater og tilbehør på eller ved apparatvognen må kun installeres af Erbe-medarbejdere eller af personer, der er uddannet af Erbe. Begge persongrupper skal overholde brugsanvisningen og monteringsvejledningen.
- ⇒ Instruktionerne eller uddannelsen må kun gives af personer, der i kraft af deres viden og praktiske erfaring, er kvalificerede hertil.
- ⇒ I tilfælde af uklarheder og spørgsmål bedes du henvende dig til Erbe Elektromedizin. Adresseerne kan findes adresselisten til sidst i denne brugsanvisning.

Risici på grund af omgivelserne

VARSEL

Uhensigtsmæssig temperatur eller luftfugtighed under transport og opbevaring

Hvis du transporterer eller opbevarer apparatvognen ved en uhensigtsmæssig temperatur eller luftfugtighed, kan den blive beskadiget.

- ⇒ Apparatvognen skal transporteres og opbevares ved en hensigtsmæssig temperatur og luftfugtighed. Tolerancerne med hensyn til temperatur og luftfugtighed fremgår af afsnittet Tekniske data.
- ⇒ Hvis der er andre omgivelsesbetingelser, der skal overholdes i forbindelse med apparatvognens transport og opbevaring, fremgår disse også af afsnittet Tekniske data.

VARSEL

Uhensigtsmæssig temperatur eller luftfugtighed under driften

Hvis du anvender apparatvognen med apparat ved en uhensigtsmæssig temperatur eller luftfugtighed, kan den blive beskadiget, svigte eller fungere forkert.

- ⇒ Apparatvognen med apparat bør anvendes ved en hensigtsmæssig temperatur og luftfugtighed. Tolerancerne med hensyn til temperatur og luftfugtighed fremgår af afsnittet Tekniske data.
- ⇒ Hvis der er andre omgivelsesbetingelser, der skal overholdes i forbindelse med apparatvognens og apparatets anvendelse, fremgår disse også af afsnittet Tekniske data.

VARSEL

Overophedning af apparatet/-erne på apparatvognen ved dårlig ventilation

Ved dårlig ventilation kan apparaterne blive overophedet, beskadiget og svigte.

- ⇒ Anbring apparatvognen med apparat(er) på en sådan måde, at der er sikret fri luftcirkulation rundt om huset. Anbringelse i en trang niche er forbudt.

Elektrisk stød

⚠ ADVARSEL

Beskadiget apparatvogn eller ændret apparatvogn

Fare for elektrisk stød og andre kvæstelser for det medicinske personale! Risiko for materielle skader.

- ⇒ Kontrollér inden hver anvendelse apparatvognen vedrørende skader. Der må aldrig anvendes en beskadiget apparatvogn.
- ⇒ Hvis apparatvognen er beskadiget, bedes du kontakte kundeservice.

- ⇒ Vedrørende din egen og patientens sikkerhed: Prøv aldrig selv på at foretage reparationer eller ændringer. Alle ændringer medfører, at et hvert ansvar for Erbe Elektromedizin GmbH bortfalder.

⚠ ADVARSEL

Defekt beskyttelsesstikkontakt med jordforbindelse, forsyningsnet uden beskyttelsesleder, et lysnetkabel i ringe kvalitet, forkert lysnetsspænding, fordelerstikdåser, forlængerkabler

Fare for elektrisk stød og andre kvæstelser for det medicinske personale! Risiko for materielle skader.

- ⇒ Slut apparatet / apparatvognen til en korrekt installeret beskyttelsesstikkontakt.
- ⇒ Benyt kompatible Erbe-netkabler (se kapitlet *Tilbehør, Kompatible netkabler*).
- ⇒ Kontrollér lysnetkablet med hensyn til beskadigelser. Du må ikke anvende et beskadiget lysnetkabel.
- ⇒ Netspændingen skal stemme overens med den spænding, der er angivet på apparatets typeskilt.
- ⇒ Anvend ikke fordelerstikdåser.
- ⇒ Anvend ikke forlængerkabler.

⚠ ADVARSEL

Forbindelse fra apparat / apparatvogn og lysnet under rengøring og desinfektion

Fare for elektrisk stød for det medicinske personale!

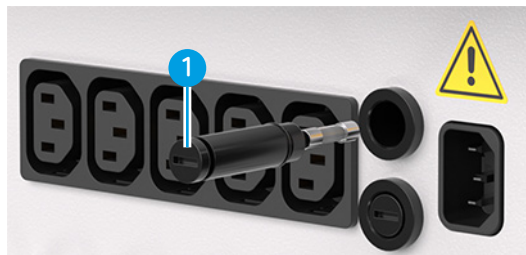
- ⇒ Sluk for apparatet. Træk apparatets / apparatvognens netstik ud.

⚠ FORSIGTIG

Forkert lysnetsikring

Nettilslutningskablet kan blive varmt, fare for forbrænding.

- ⇒ Lysnetsikring til tilpasning til apparatkonfigurationen på apparatvognen må udelukkende isættes af en faguddannet tekniker. Der må kun anvendes sikringer, der stemmer overens med værdierne på apparatvognens typeskilt.
- ⇒ Sprungne netsikringer må kun udskiftes af en sagkyndig tekniker. Der må kun anvendes erstatningssikringer, der stemmer overens med værdierne på apparatvognens typeskilt.
- ⇒ Sikringsindsatsen med sikring (1) kan ses nedenfor.



Forbrænding

⚠ FORSIGTIG

Tilsmudsede apparathjul

Tilsmudsning kan reducere apparathjulenes afladningskapacitet. En gnist kan antænde brandbare gasser.

Kvæstelsesfare for det medicinske personale! Risiko for materielle skader.

⇒ Rengør snavsede apparathjul.

Fare for kvæstelse som følge af installation af ikke kompatible apparater og ikke kompatibelt tilbehør

⚠ FORSIGTIG

På apparatvognen installeres ikke kompatible apparater eller ikke kompatibelt tilbehør. Der lægges utilsigtede genstande på eller i apparatvognen.

Apparater, tilbehør og genstande kan falde ned.

Kvæstelsesfare for det medicinske personale! Risiko for materielle skader.

- ⇒ Installér kun apparater, der er angivet i afsnittet Kompatibilitet.
- ⇒ Installér kun tilbehør, der er angivet i kapitlet Tilbehør.
- ⇒ Belæg kun fodkontaktbeslagene og fodkontaktholderen med passende fodkontakter.
- ⇒ DIN-skinnen må maks. belastes med 15 kg.
- ⇒ Gasflaskernes vægt i gasflaskerummet må til sammen være på maks. 30 kg.

⚠ FORSIGTIG

Der tilsluttes apparater til de ekstra stikkontakter, der ikke er angivet i afsnittet Kompatibilitet. Der tilsluttes apparater til de ekstra stikkontakter, der ikke er installeret på apparatvognen.

Nettilslutningskablet kan blive varmt, fare for forbrænding.

- ⇒ Tilslut kun apparater til ekstra stikkontakter, der er angivet i afsnittet Kompatibilitet, og som er installeret på apparatvognen.
- ⇒ De ekstra stikkontakter (1) kan ses nedenfor.



1

Fare for kvæstelse som følge af beskadigelse af apparatvognen og tilbehøret

⚠ ADVARSEL

Beskadiget apparatvogn eller ændret apparatvogn

Fare for elektrisk stød og andre kvæstelser for det medicinske personale! Risiko for materielle skader.

- ⇒ Kontrollér inden hver anvendelse apparatvognen vedrørende skader. Der må aldrig anvendes en beskadiget apparatvogn.
- ⇒ Hvis apparatvognen er beskadiget, bedes du kontakte kundeservice.
- ⇒ Vedrørende din egen og patientens sikkerhed: Prøv aldrig selv på at foretage reparationer eller ændringer. Alle ændringer medfører, at et hvert ansvar for Erbe Elektromedizin GmbH bortfalder.

⚠ FORSIGTIG

Apparatvognens håndtag bruges til at løfte og bære apparatvognen

Håndtaget kan brække af. Håndtaget er kun konstrueret til at skubbe og trække apparatvognen.

Kvæstelsesfare for det medicinske personale! Risiko for materielle skader.

- ⇒ Løft og bær ikke apparatvognen ved hjælp af håndtaget.

⚠ FORSIGTIG

Apparatvognen bliver ikke skubbet eller trukket ved brug af håndtaget

Apparater eller tilbehør kan falde ned.

Kvæstelsesfare for det medicinske personale! Risiko for materielle skader.

- ⇒ Luk døren, før apparatvognen flyttes.
- ⇒ Træk eller skub kun apparatvognen med håndtaget. Se illustrationen nedenfor.
- ⇒ Tryk ikke mod apparaterne.



⚠ FORSIGTIG

Apparathjulene blokeres ikke med bremserne.

Apparatvognen kan bevæge sig utilsigtet.

Kvæstelsesfare for det medicinske personale! Risiko for materielle skader.

⇒ Blokér alle fire apparathjul ved hjælp af bremserne.

**⚠ FORSIGTIG**

Gasflasken blev ikke fikseret med fikseringsbåndet.

Gasflasken kan vælte.

Kvæstelsesfare for det medicinske personale! Risiko for materielle skader.

⇒ Fiksér gasflasken med fikseringsbåndet.

Infektionsfare

⚠ ADVARSEL

Apparatvognen er tilsmudset.

Infektionsfare for det medicinske personale.

- ⇒ Pas på, at der ikke trænger væske ind i apparatvognen.
- ⇒ Du må ikke anbringe beholdere med væske på apparatvognen.
- ⇒ Følg anvendelsesanvisningerne for rengøring og desinfektion af apparatvognen.

⚠ ADVARSEL

Skiftevis anvendelse af desinfektionsopløsninger med forskellige virkemidler

Midlerne kan påvirke hinanden. Desinfektionsopløsningernes desinfektionsvirkning kan blive forringet. Infektionsfare for det medicinske personale.

⇒ Anvend ikke disse midler skiftevis.

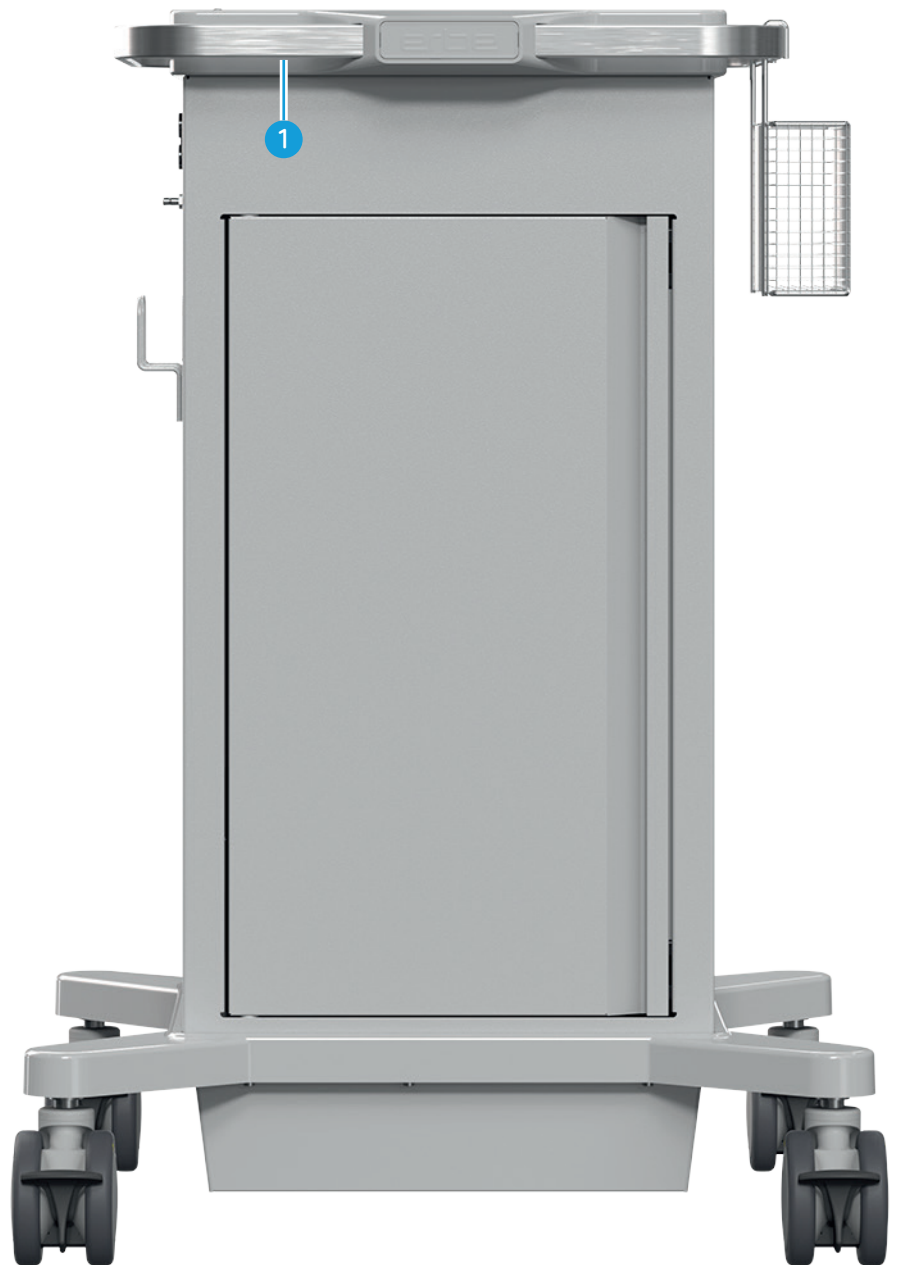
Henvisninger

Potentialudligning

Bemærk: Tilslut apparatets eller apparatvognens potentialudligningsstift om nødvendigt ved hjælp af en potentialudligningsledning med operationsstuens potentialudligning.

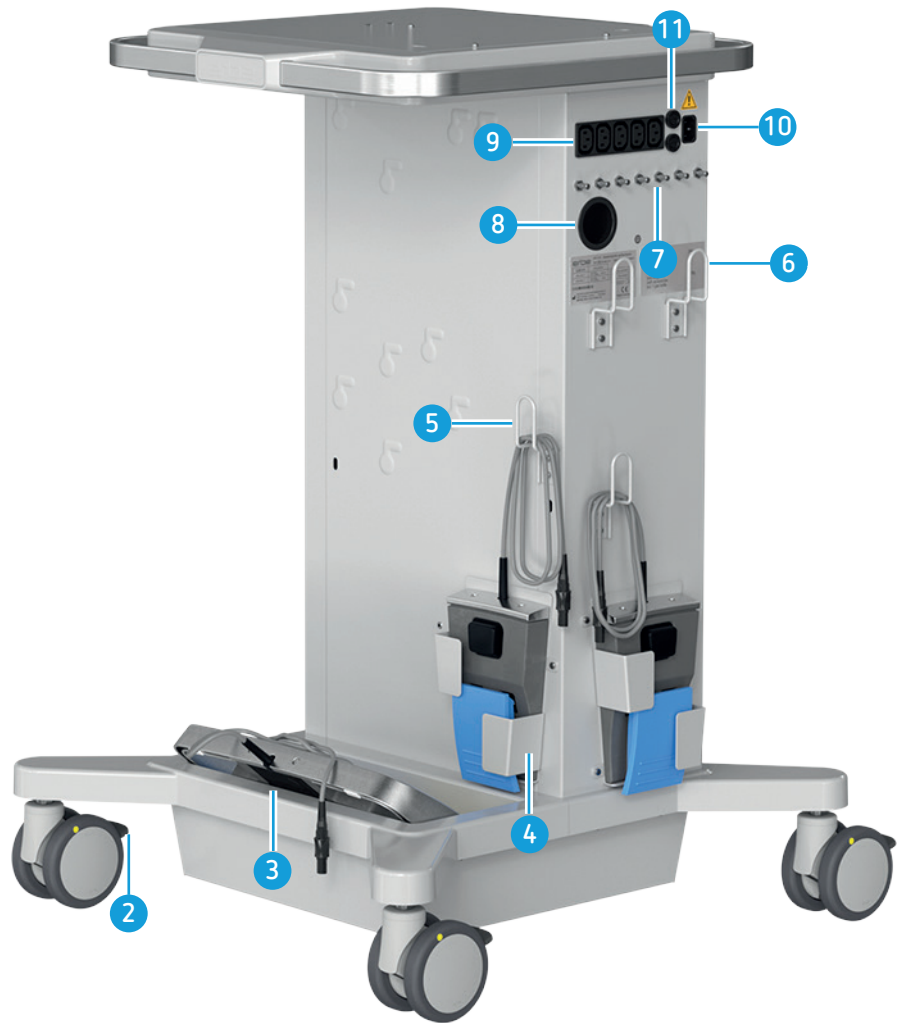
Kapitel 3

Beskrivelse af betjeningselementerne



(1) Håndtag

Til at skubbe eller trække apparatvognen.



80180-089_Y25606
2024-09

(2) Bremse

Til at bremse hjulet. Hver af de fire hjul har en bremse.

(3) Hylde til topedal-fodkontakter

Til at holde topedal-fodkontakter til apparaterne VIO 200 S, VIO 300 S, VIO 200 D, VIO 300 D, VIO seal, VIO 3n, VIO 3.

(4) Fodkontaktbeslag til enpedal-fodkontakter til el-kirurgiapparaterne IES 3 eller VIO

Til at holde enpedal-fodkontakter på apparaterne IES 3, VIO 200 S, VIO 300 S, VIO 200 D, VIO 300 D, VIO seal, VIO 3n, VIO 3.

(5) Kabelholder til fodkontaktkabel

Til opvikling af et fodkontaktkabel.

(6) Kabelholder til netkabel

Til opvikling af et netkabel.

(7) Potentialudligningstilslutninger

For tilslutning til apparaternes potentialudlignings-stifter og til tilslutning af apparatvognen til operationsstuens potentialudligning.

(8) Åbning

Til gennemførelse af gasflaskens trykledning og højtryksensorens ledning.

(9) Ekstra stikkontakter

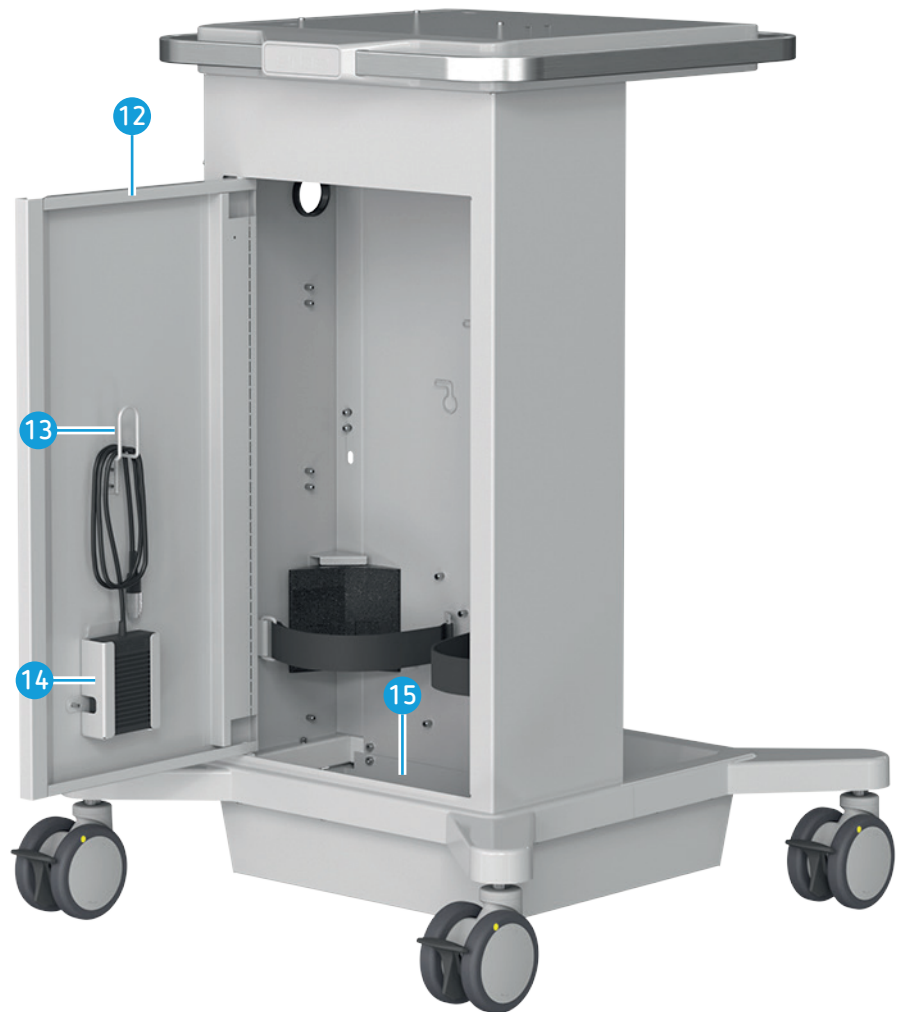
På de ekstra stikkontakter må der kun tilsluttes apparater, der er angivet i afsnittet Kompatibilitet, og som er installeret på apparatvognen. Benyt kompatible Erbe-netkabler (se kapitlet *Tilbehør, Kompatible netkabler*).

(10) Nettilslutning

Tilslut apparatvognen til en korrekt installeret stikkontakt med jordforbindelse. Benyt kompatible Erbe-netkabler (se kapitlet *Tilbehør, Kompatible netkabler*).

(11) Netsikringer

Sprungne netsikringer må kun udskiftes af en sagkyndig tekniker. Der må kun anvendes erstatningssikringer, der stemmer overens med værdierne på apparatvognens typeskilt.

**(12) Apparatvognens dør**

Lukker gasflaskerummet.

(13) Kabelholder til fodkontaktkabel

Til opvikling af et fodkontaktkabel.

(14) Fodkontaktkbeslag til enpedal-fodkontakt til EIP 2

Til at holde en enpedal-fodkontakt til apparatet EIP 2.

(15) Gasflaskerum

Til at holde to gasflasker.

3 • Beskrivelse af betjeningslementerne

Kapitel 4

Betjening

80180-089_Y25606
2024-09

Kontrol af apparatvognen

ADVARSEL

Beskadiget apparatvogn eller ændret apparatvogn

Fare for elektrisk stød og andre kvæstelser for det medicinske personale! Risiko for materielle skader.

- ⇒ Kontrollér inden hver anvendelse apparatvognen vedrørende skader. Der må aldrig anvendes en beskadiget apparatvogn.
- ⇒ Hvis apparatvognen er beskadiget, bedes du kontakte kundeservice.
- ⇒ Vedrørende din egen og patientens sikkerhed: Prøv aldrig selv på at foretage reparationer eller ændringer. Alle ændring medfører, at et hvert ansvar for Erbe Elektromedizin GmbH bortfalder.

Installation af apparater, gasflasker og tilbehør

Installationen beskrives i monteringsvejledningen.

Skub apparatvognen

FORSIGTIG

Apparatvognens håndtag bruges til at løfte og bære apparatvognen

Håndtaget kan brække af. Håndtaget er kun konstrueret til at skubbe og trække apparatvognen.

Kvæstelsesfare for det medicinske personale! Risiko for materielle skader.

- ⇒ Løft og bær ikke apparatvognen ved hjælp af håndtaget.

⚠ FORSIGTIG

Apparatvognen bliver ikke skubbet eller trukket ved brug af håndtaget

Apparater eller tilbehør kan falde ned.

Kvæstelsesfare for det medicinske personale! Risiko for materielle skader.

- ⇒ Luk døren, før apparatvognen flyttes.
- ⇒ Træk eller skub kun apparatvognen med håndtaget. Se illustrationen nedenfor.
- ⇒ Tryk ikke mod apparaterne.



- Luk døren, før apparatvognen flyttes.
- Skub eller træk kun apparatvognen med håndtaget. Tryk ikke mod apparaterne.

80180-089_Y25606
2024-09

Brems apparatvognen

⚠ FORSIGTIG

Apparathjulene blokeres ikke med bremserne.

Apparatvognen kan bevæge sig utilsigtet.

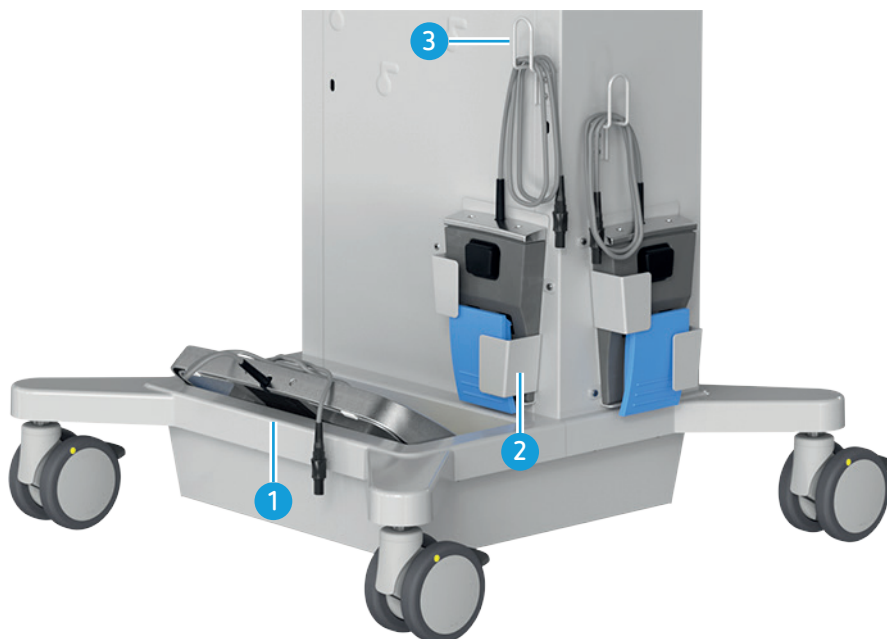
Kvæstelsesfare for det medicinske personale! Risiko for materielle skader.

- ⇒ Blokér alle fire apparathjul ved hjælp af bremserne.



- Blokér alle fire apparathjul ved hjælp af bremserne, når apparatvognen står på den ønskede position.

Brug af hylde til topedal-fodkontakter, fodkontaktbeslag og kabelholdere



- Læg topedal-fodkontakten i hylde (1).
- Skub enpedal-fodkontakten ind i de passende fodkontaktbeslag (2).
- Vikl fodkontaktkabel og netkabel rundt om kabelholderne (3).

Brug af gasflaskerum

Der kan stilles en gasflaske i gasflaskerummet. Den maksimale diameter for en gasflaske er 170 mm; den maksimale højde er 750 mm. Den maksimale belastning pr. rum er på 30 kg.

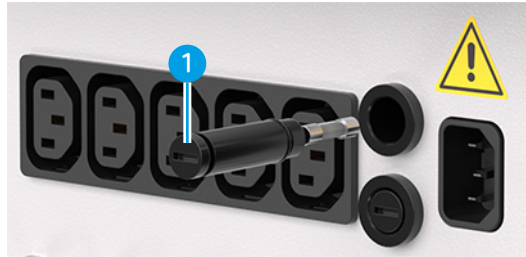
Netsikringer

⚠ FORSIGTIG

Forkert lysnetsikring

Nettilslutningskablet kan blive varmt, fare for forbrænding.

- ⇒ Lysnetsikring til tilpasning til apparatkonfigurationen på apparatvognen må udelukkende sættes af en faguddannet tekniker. Der må kun anvendes sikringer, der stemmer overens med værdierne på apparatvognens typeskilt.
- ⇒ Sprungne netsikringer må kun udskiftes af en sagkyndig tekniker. Der må kun anvendes erstatningssikringer, der stemmer overens med værdierne på apparatvognens typeskilt.
- ⇒ Sikringsindsatsen med sikring (1) kan ses nedenfor.



I apparatvognen er der ved leveringen isat 2 sikringer af typen T 10 A H / 250 V til tilslutning af apparater med en spænding mellem 220 V – 240 V.

Hvis der skal tilsluttes apparater med en spænding mellem 100 V – 120 V, skal disse sikringer udskiftes af en fagkyndig tekniker med de medfølgende to sikringer af typen T 15 A H / 250 V. Hvis sikringerne ikke udskiftes, kan de sprænge.

Kapitel 5

Rengøring og desinfektion

Sikkerhedsanvisninger

ADVARSEL

Forbindelse fra apparat / apparatvogn og lysnet under rengøring og desinfektion

Fare for elektrisk stød for det medicinske personale!

⇒ Sluk for apparatet. Træk apparatets / apparatvognens netstik ud.

ADVARSEL

Apparatvognen er tilsmudset.

Infektionsfare for det medicinske personale.

⇒ Pas på, at der ikke trænger væske ind i apparatvognen.

⇒ Du må ikke anbringe beholdere med væske på apparatvognen.

⇒ Følg anvendelsesanvisningerne for rengøring og desinfektion af apparatvognen.

ADVARSEL

Skiftevis anvendelse af desinfektionsopløsninger med forskellige virkemidler

Midlerne kan påvirke hinanden. Desinfektionsopløsningernes desinfektionsvirkning kan blive forringet. Infektionsfare for det medicinske personale.

⇒ Anvend ikke disse midler skiftevis.

FORSIGTIG

Tilsmudsede apparathjul

Tilsmudsning kan reducere apparathjulenes afladningskapacitet. En gnist kan antænde brandbare gasser.

Kvæstelsesfare for det medicinske personale! Risiko for materielle skader.

⇒ Rengør snavsede apparathjul.

Valg af egnede rengørings- og desinfektionsmidler

Ved følgende klasser af rengørings- og desinfektionsmidler forventes der ingen beskadigelse af overfladerne på apparatet/apparatvognen ved korrekt anvendelse:

- Alkoholbaserede midler
- Midler på basis af guanid

- Midler på basis af aktiv-iltbaserede perforbindelser
- Midler på basis af pereddikesyre
- Klorbaserede midler med op til 3 % blegemiddel

Ved hyppig anvendelse af de ovennævnte midler kan der opstå mindre ubetydelige misfarvninger på overfladerne.

Der må ikke anvendes rengørings- og desinfektionsmidler med følgende stoffer:

- Natronlud, kraftige organiske syrer og kraftigt oxiderende midler

Disse stoffer kan ødelægge metaldele pga. deres ætsende virkning.

- Kvartære ammoniumforbindelser, fenolholdige forbindelser (f.eks. phenoxyethanol)
- Opløsningsmidler og benzin

Disse stoffer beskadiger kunststoffer.

Hjælpemidler

- Brugsfærdige servietter med henholdsvis en rengørings- og desinfektionsvæske.

Eller

- fnugfrie engangsservietter, der før rengøringen og/eller desinfektionen er fugtet med et egnet middel.

Brug forskellige klude til rengøring og desinfektion.

Rengøring

Anvend kun rengøringsmidler, der er i overensstemmelse med de respektive nationale standarder. Vær opmærksom på oplysningerne fra producenten af rengøringsmidlet, især angående materialeforlidelighed. Hvis der anvendes forskellige midler til rengøring og desinfektion, skal midlerne være kompatible.

1. Fremstil rengøringsopløsningen i en koncentration, der er i overensstemmelse med producentens anvisninger. Fugt fnugfrie engangsklude med rengøringsopløsningen.
2. Eller anvend brugsfærdige rengøringsklude med en rengøringsopløsning.
3. Rengør overfladerne fuldstændigt for synlige urenheder (f.eks. blod). Ellers kan virkningen af den efterfølgende desinfektion have en forringet virkning.
4. Foretag en visuel kontrol efter rengøringen. Hvis der konstateres resterende urenheder, skal rengøringen gentages, indtil alle urenheder er fjernet.

Bemærk: Hvis det ikke er muligt med en fuldstændig rengøring, skal du ikke foretage nogen aftørningsdesinfektion. Undlad at bruge apparatet hhv. apparatvognen. Kontakt den tekniske service.

Desinfektion

Anvend kun desinfektionsmidler, der er i overensstemmelse med de respektive nationale standarder. Vær opmærksom på oplysningerne fra producenten af desinfektionsmidlet, især angående materialeforlidelighed. Hvis der anvendes forskellige midler til rengøring og desinfektion, skal midlerne være kompatible.

1. Fremstil desinfektionsopløsningen i en koncentration, der er i overensstemmelse med producentens anvisninger. Fugt fnugfrie engangsklude med desinfektionsopløsningen.
2. Eller anvend brugsfærdige desinfektionsklude med en desinfektionsopløsning.
3. Tør overfladerne grundigt af.
4. Sørg for, at overfladerne fugtes fuldstændigt.
5. Lad desinfektionsmidlet virke iht. producentens oplysninger (indvirkningstid).
6. Sørg for, at overfladerne er synligt fugtige under hele indvirkningstiden.
7. Foretag en visuel kontrol af overfladerne for beskadigelse efter desinfektionen.

Bemærk: Undlad at bruge apparatet hhv. apparatvognen, hvis overfladerne er beskadigede. Kontakt den tekniske service.

Valideret procedure til rengøring og desinfektion

Rengøring

Rengøring med mikrozyd universal wipes premium, Schülke & Mayr GmbH, Norderstedt, Tyskland. Rengør overfladerne fuldstændigt for synlige urenheder (f.eks. blod). Ellers kan virkningen af den efterfølgende desinfektion have en forringet virkning.

Desinfektion

Desinfektion mikrozyd universal wipes premium, Schülke & Mayr GmbH, Norderstedt, Tyskland. Lad desinfektionsopløsningen virke synligt fugtig i et minut.

Erbe anbefaler denne oparbejdningsmetode. Ligeværdige metoder er mulige. Brugeren skal kontrollere egnetheden af de anvendte metoder vha. egnede forholdsregler (f.eks. validering, rutinemæssig overvågning, kontrol af materialeforlidelighed).

Kapitel 6

Tekniske data

Nominal netspænding	100 – 120 V AC ($\pm 10\%$) / 220 – 240 V AC ($\pm 10\%$)
Nettets nominelle indgangsstrøm	15 A / 10 A
Nominal netfrekvens	50 Hz / 60 Hz
Netsikringer til apparater 100 - 120 V AC, medfølger til udskiftning	2 x T 15 A H / 250 V
Netsikringer til apparater 220 - 240 V AC, installeret ved levering	2 x T 10 A H / 250 V
Netindgange/netudgange	1 netindgang/5 netudgange
Tilslutning til potentialudligning	Ja (7 stk.)
Hjulenes diameter	100 mm
Hjulene er ledende.	
Bredde x højde x dybde	642 x 925 x 633 mm
Vægt	28 kg
Maksimal nyttelast	95 kg
Maksimal belastning af et gasflaskerummet	30 kg
Maksimalt antal gasflasker	2
Maksimal størrelse på gasflasken	Diameter 170 mm, højde 750 mm

Miljøbetingelser vedrørende transport og opbevaring af apparatvognen

Temperatur	-29 °C til +60 °C
Relativ luftfugtighed	15 % – 85 %, ikke kondenserende

Miljøbetingelser vedrørende apparatvognens anvendelse

Temperatur	+10 °C til +40 °C
Relativ luftfugtighed	15 % – 80 %, ikke kondenserende

Hvis apparatvognen transporteres, opbevares og anvendes sammen med gasflasker, skal man overholde miljøbetingelserne for gasflasker.

Normer

Klassificering i henhold til forordning (EU) 2017/745	I
---	---

Kapitel 7

Vedligeholdelse, kundeservice, garantiydelse, bortskaffelse

Vedligeholdelse

Ændringer og reparationer

Ændringer og reparationer må ikke reducere apparatets, apparatvognens og tilbehørets sikkerhed for patienter, brugere og omgivelserne. Dette anses som værende opfyldt, hvis de konstruktionsmæssige og funktionelle karakteristika ikke forandres i en sådan grad, at de virker reducerende på sikkerheden.

Autoriserede personer

Ændringer og reparationer må kun udføres af Erbe eller af personer, der udtrykkeligt er autoriseret af Erbe. Vi påtager os intet ansvar, hvis uautoriserede personer udfører ændringer eller reparationer på apparatet eller tilbehøret. Desuden bortfalder garantikravet.

Kundeservice

Hvis du er interesseret i en serviceaftale, bedes du kontakte Erbe Elektromedizin eller en autoriseret forhandler. Dette kan være et Erbe-datterselskab, en Erbe-repræsentation eller en handelsrepræsentation.

Garantiydelse

Du almindelige forretningsbetingelser eller betingelserne i købsaftalen er gældende.

Bortskaffelse



Dit produkt er markeret med et overstreget skraldespand-symbol (se illustration). Betydning: For alle EU-lande gælder, at dette produkt, i henhold til de nationale implementeringer af EU-direktiv 2012/19/EF af 04.07.2012, WEEE, skal bortskaffes særskilt.

I lande uden for EU skal de lokale bestemmelser overholdes.

I tilfælde af spørgsmål vedrørende bortskaffelse af produktet bedes du kontakte Erbe Elektromedizin eller din lokale forhandler.

7 • Vedligeholdelse, kundeservice, garantiydelse, bortskaffelse

80180-089_V25606
2024-09

Kapitel 8

Tilbehør

80180-089_Y25606
2024-09

Tilbehør

Benyt kun følgende tilbehør art.nr.:

- 20180-512 Fastgørelsessæt IES 3 på SystemCarrier performance
- 20180-511 Fastgørelsessæt ESM 2 på SystemCarrier performance
- 20180-513 Fastgørelsessæt EIP 2 på SystemCarrier performance
- 20180-150 Fastgørelsessæt apparat
- 20180-134 Fastgørelsessæt VIO på APC 2
- 20180-144 Fastgørelsessæt VIO 3, APC 3 på ERBEJET 2
- 20150-050 Fastgørelsessæt ERBEJET 2 forbindelse til VIO / APC 2 / VEM 2
- 20180-464 Enpedal-fodkontaktholder EIP 2 / VIO C fodkontakt
- 20180-463 Enpedal-fodkontaktholder VIO fodkontakt
- 20180-465 Krog til kabelopbevaring til SystemCarrier
- 20325-002 Krog til skyllepose på holder / VIO Cart
- 20180-460 Kabelholder
- 20180-509 Fastgørelsesskinne til sugebeholder
- 20180-520 Tilbehørskurv til SystemCarrier performance
- 20180-010 Trådkurv 339 x 205 x 155 / 100 mm

Kompatible netkabler

Benyt følgende Erbe-netkabler til apparatvognens nettilslutning til operationsstuens sikkerhedsstikkontakt.

Art.nr. (leveres med apparatet)	Art.nr. (reservedel)	Længde, strømstyrke	Netstik (Erbe-betegnelse)	Netstik (international betegnelse)
51704-037	52704-037	2,5 m, 10 A	303A	E+F
51704-038	52704-038	2,5 m, 10 A	404	G
51704-039	52704-039	4 m, 15 A	NEMA 5-15 P	B
51704-040	52704-040	2,5 m, 10 A	403	L
51704-042	52704-042	5 m, 10 A	303A	E+F
51704-043	52704-043	5 m, 10 A	404	G
51704-045	52704-045	5 m, 10 A	403	L

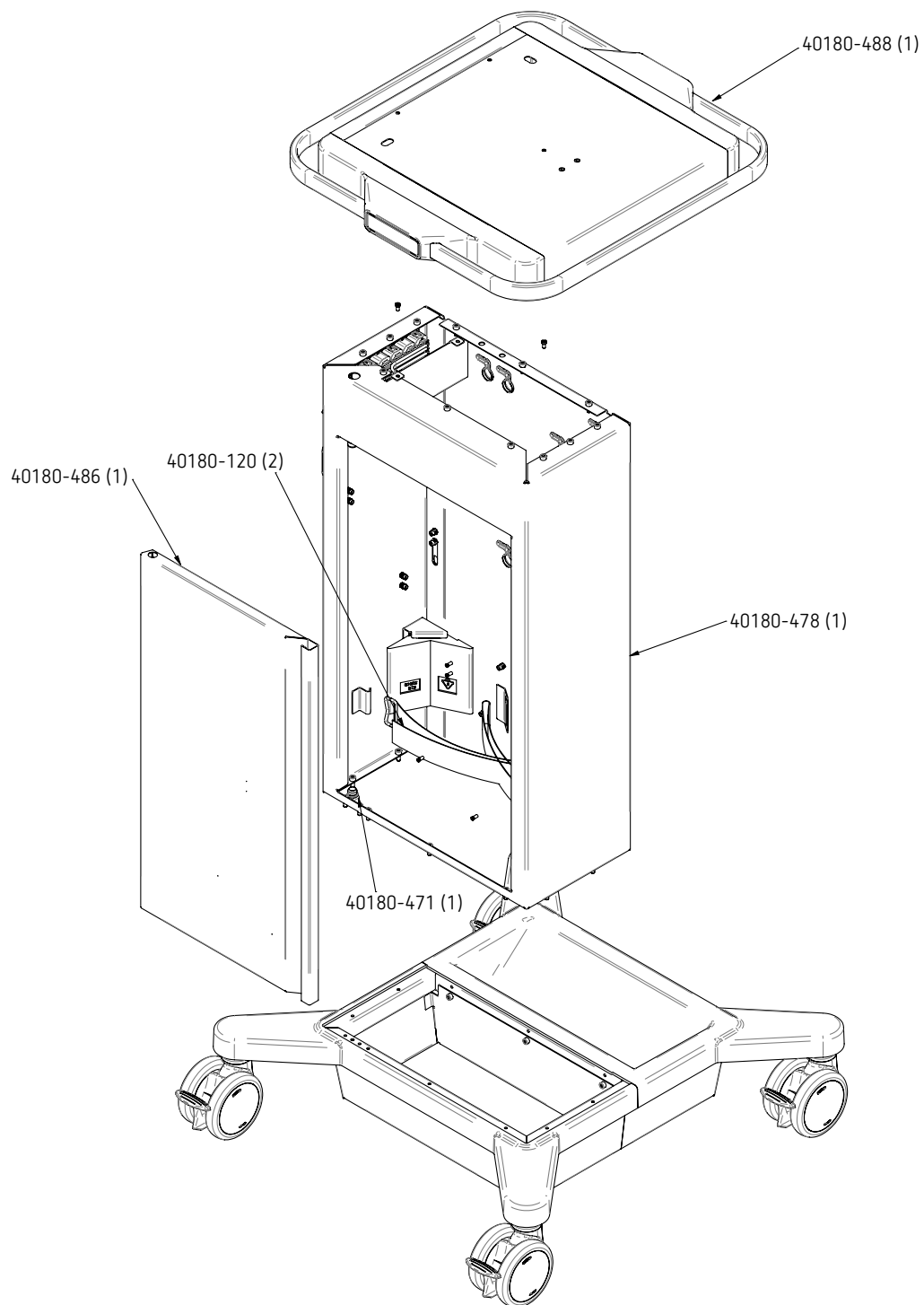
Art.nr. (leveres med apparatet)	Art.nr. (reservedel)	Længde, strømstyrke	Netstik (Erbe-betegnelse)	Netstik (international betegnelse)
51704-050	52704-050	4 m, 10 A	PRC/3	I
51704-051	52704-051	4 m, 10 A	RA/3	I
51704-052	52704-052	4 m, 10 A	512	J
51704-053	52704-053	4 m, 10 A	DK3	K
51704-054	52704-054	4 m, 10 A	BR/3	N
51704-057	52704-055	5 m, 10 A	VII	E+F
51704-058	52704-058	5 m, 10 A	IL/3G	H
51704-062	52704-062	2,5 m, 10 A	E+F	E+F
51704-063	52704-063	5 m, 10 A	G	G
51704-064	52704-064	5 m, 10 A	E+F	E+F
51704-065	52704-065	5 m, 10 A	G	G
51704-066	52704-066	5 m, 15 A	B	B
51704-067	52704-067	5 m, 10 A	L	L
51704-068	52704-068	5 m, 10 A	I	I
51704-070	52704-070	5 m, 10 A	J	J
51704-071	52704-071	5 m, 10 A	K	K
51704-072	52704-072	5 m, 10 A	N	N
51704-074	52704-074	5 m, 10 A	H	H
51704-075	52704-075	5 m, 10 A	I	I
51704-076	52704-076	5 m, 10 A	M	M

Benyt følgende Erbe-netkabel til det monterede apparats nettilslutning til apparatvognens ekstra stikkontakt.

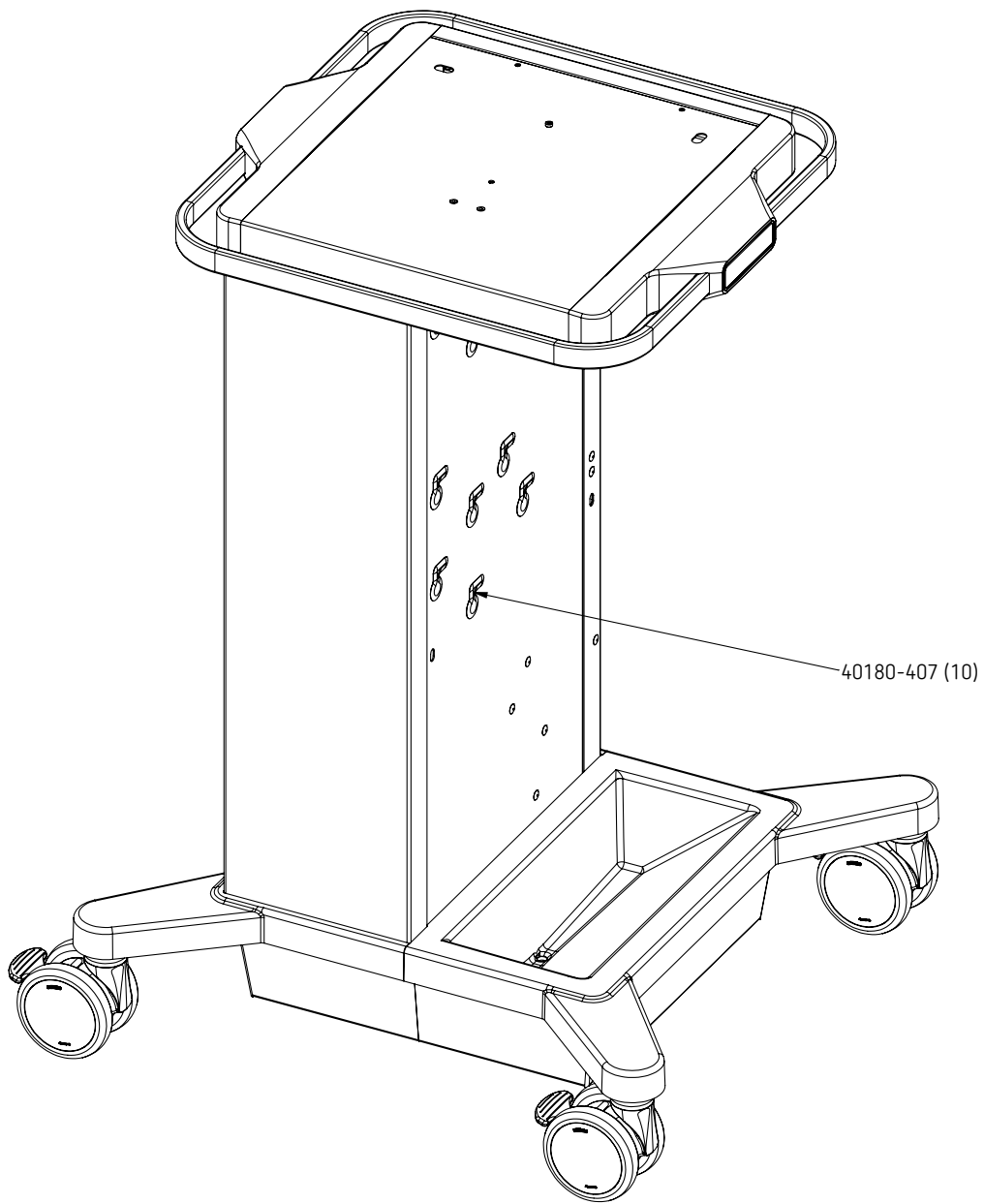
Art.nr. (leveres med fastgørelsessæt)	Art.nr. (reservedel)	Længde, strømstyrke	Netstik (Erbe-betegnelse)	Netstik (international betegnelse)
51704-041	51704-041	0,48 m, 10 A	C14W	C14
51704-061	51704-061	0,80 m, 10 A	C14W	C14

Kapitel 9

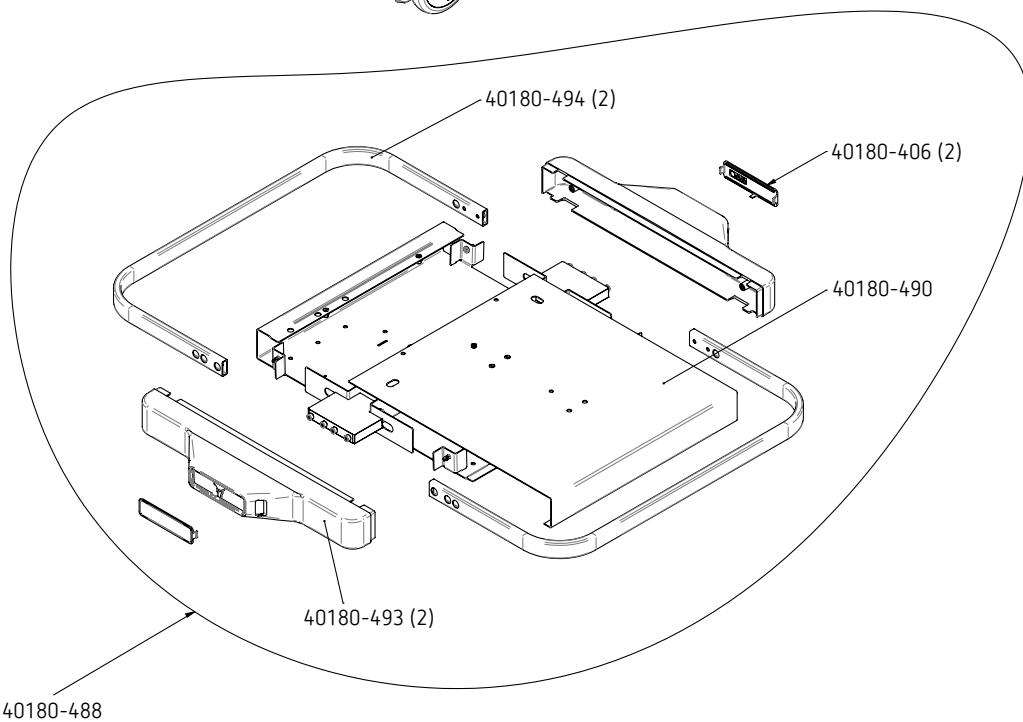
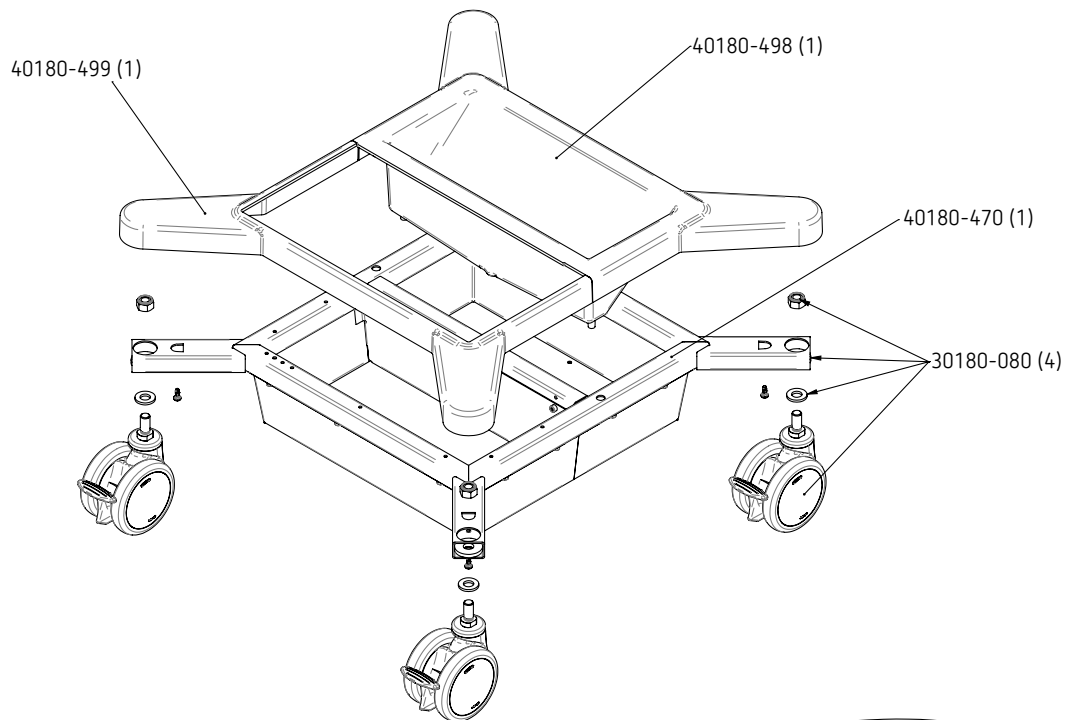
Reservedele



80180-089_Y25606
2024-09



80180-089_Y25606
2024-09
























80180-089_Y25606
2024-09



Kapitel 10

Symboler

Symbolerne i dette kapitel kan have små afvigelser fra Deres produkt. Ikke alle symboler findes nødvendigvis på dit apparat og emballagen.

Symbol	Forklaring
	OBS! Før apparatet tændes, eller før der udføres en anden handling i forbindelse med apparatet, skal du overholde sikkerhedsanvisningerne i brugsanvisningen.
	Overhold brugsanvisningen eller den elektroniske brugsanvisning
	Artikelnummer
	Serienummer
	Partibetegnelse
	Fabrikant
	Fremstillingsdato
	Skal beskyttes mod direkte sollys
	Skal opbevares tørt
	Temperaturbegrænsning
	Luftfugtighed, begrænsning
	Lufttryk, begrænsning
	Mængde (x)
	Følg brugsanvisningen

Symbol	Forklaring
	Advarsel, elektricitet
	Generelt advarselstegn
	Fodkontakt
ECB	Erbe Communication Bus Er beregnet til at udveksle data mellem Erbe-apparater.
	Equipotentiale (potentialelighed) Betegner potentialudligningstilslutningen.
	Off, On
	Standby
	Defibrillationsbeskyttet anvendelsesdel af typen CF Apparatets anvendelsesdele (f.eks. instrumenthustikkene) er beskyttede mod udvirkningerne fra en defibrillatorudladning.
	Computernetværk Betegner selve computernetværket eller netværkstilslutningerne.
	Indgang (til energi og signaler)
	Luftindgang
	Luftudgang
	Optagelse af data i en hukommelse og udlæsning af data fra en hukommelse; dataoverførsel
	HF-isoleret patientstrømkreds Faren for lækstrømme og dermed faren for forbrændinger reduceret betydeligt for patienten.
	Ikke-ioniserende elektromagnetisk stråling Et apparat, der har dette symbol, udsender ikke-ioniserende elektromagnetisk stråling. Der kan forekomme forstyrrelser i nærheden af apparatet.
	Produktet skal bortskaffes som specialaffald.

Symbol	Forklaring
	Europæisk overensstemmelsesmærke
	Medicinsk udstyr

Kontakt, Contact, Contacto, 联系我们

Manufacturer

Erbe Elektromedizin GmbH
Waldhörnlestraße 17
72072 Tübingen, Germany
erbe-med.com

Service Hotline

Tel +49 7071 755 437
Fax +49 7071 755 189
techservice@erbe-med.com

Service Hotline USA

Tel +1 770 955 4400 or +1 800 778 3723
Fax 770 955 2577
technicalservice@erbe-usa.com

Contacts worldwide

België/Belgique/Belgien

Erbe Belgium b.v.b.a.
Ikarooslaan 19
1930 Zaventem, België
Tel +32 2 254 88 60
info@erbe-belgium.com

中国

爱尔博（上海）医疗器械有限公司
上海市长宁区延安西路 2201 号 3002 室
电话：+86 21 62758 440
传真：+86 21 62758 874
E-Mail: info@erbechina.com

Deutschland

Erbe Elektromedizin GmbH
Waldhörnlestraße 17
72072 Tübingen, Germany
Tel +49 7071 755 400
Fax +49 7071 755 188
Vertrieb-Deutschland@erbe-med.com

España

Erbe España Soluciones Médicas, S.L.
C. Sta. Leonor 65, Edificio B Bajo Derecha
28037 Madrid, España
Tel +34 91 954 38 61
info@erbe-spain.com

France

Erbe Médical SARL
ZAC Sans Souci
470 Allée des Hêtres
69760 Limonest, France
Tél +33 4 78 64 92 55
Fax +33 4 78 66 16 43
erbe@erbe-france.com

India

Erbe Medical India Private Ltd.
396, Office Block, 3rd Floor
Vegas Mall, Pocket 1, Sector-14, Dwarka,
New Delhi - 110078, India
Tel +91 11 4100 9808
erbe@erbe-india.com

Italia

Erbe Italia S.r.l.
Viale Sarca 336/f
20126 Milano, Italia
Tel +39 02 647468 1
Fax +39 02 647468 30
info@erbe-italia.com

LATAM

Erbe do Brasil Ltda.
Av. Andrômeda, 885 – Of. 2501/2502
Alphaville Empresarial
06473-000 – Barueri – SP, Brasil
Tel +55 11 4191 4146
info@erbe-brasil.com

Middle-East/Africa

Erbe Elektromedizin GmbH
Representative Office, MEA
Kaslik Étoile Center, 5th Floor
Kaslik roundabout, Zouk Mikael
Beirut, Lebanon
Tel +961 9 211 277
Fax +961 9 213 713
info@erbe-lebanon.com

Nederland

Erbe Nederland B.V.
Velsenstraat 10
4251 LJ Werkendam, Nederland
Tel +31 183 509 755
klantenservice@erbe-nederland.com

Österreich

Erbe Elektromedizin Ges.m.b.H.
Modecenterstraße 14 / Top B1
1030 Wien, Österreich
Tel +43 1 893 24 46
Fax +43 1 893 24 46 3
info@erbe-austria.com

Polska

Erbe Polska Sp. z o.o.
Al. Rzeczypospolitej 14 lok. 2.8
02-972 Warszawa, Polska
Tel +48 22 642 25 26
Faks +48 22 642 88 99
sales@erbe.pl

Россия

ООО «Эрбе Электромедицин»
ул. Хамовнический вал, 12
119270, Москва, Россия
Телефон: +7 495 256 00 52
Факс: +7 495 256 00 52
info@erbe-russia.com

Schweiz/Suisse/Svizzera

Erbe Swiss AG
Deisrütistrasse 7
8472 Oberohringen, Schweiz
Tel +41 52 233 37 27
Fax +41 52 233 33 01
info@erbe-swiss.ch

Sverige

Erbe Sweden AB
Enebybergsvägen 16
182 36 Danderyd, Sverige
Tel +46 8 442 88 00
info.se@erbe-med.com

South-East Asia

Erbe Singapore Pte. Ltd.
25 International Business Park
#02-61/64 German Centre
Singapore 609916, Singapore
Tel +65 65 6283 45
Fax +65 65 6283 46
info@erbe-singapore.com

대한민국

에르베메디칼코리아 (유),
서울시 송파구 올림픽로 35 다길 42, 4 층
(신천동, 한국루터회관) 05510
Tel +82 2 6475 1883
Fax +82 2 6475 1884
info@erbe-korea.com

United Kingdom

Erbe Medical UK Ltd
The Antler Complex
1A Bruntcliffe Way, Morley
Leeds LS27 0JG, United Kingdom
Tel +44 113 253 0333
Fax +44 113 253 2733
sales@erbe-uk.com

USA

Erbe USA, Inc.
2225 Northwest Parkway
Marietta, GA 30067, USA
Tel +1 770 955 4400
Fax +1 770 955 2577
Customer Support: +1 800 778 3723
info@erbe-usa.com

